



INBAZE
KOMUNITNÍ CENTRUM PRO MIGRANTY A ČESKOU VEŘEJNOST

Legerova 50, Praha 2, 120 00
Tel.: +420 224 941 415
GSM: +420 739 578 343
E-mail: info@inbaze.cz
www.inbaze.cz

إتصلوا بنا – سننصحكم بكل سرور ، بشكل متخصص ومجانا!

كيف يمكن أن تقدّموا وبشكل صحيح طلب الحصول
على إذن للإقامة في الجمهورية التشيكية؟

أو كيف تجري الأمور في قسم إقامة الأجانب بوزارة
الداخلية التشيكية

معلومات أساسية
InBáze 2012



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY

إن مشروع الخدمات المساعدة لمنظمة إنجازي بركات في أقسام إقامة الأجانب ببراغ 1 و 2 ممول من قبل إدارة سياسة اللجوء والهجرة في وزارة الداخلية التشيكية في إطار منحة أظمة ودمج الأجانب.

في هذا الكراس ستعرفون على المعلومات الأساسية حول كيفية إنجاز الطلب الخاص بالإقامة في الجمهورية التشيكية، وطريقة التواصل مع الجهاز الإداري، وكيفية الحصول على المعلومات بشكل صحيح

مصطلحات أساسية

الجهاز الإداري/ الجهاز المقرّر/ وزارة الداخلية في الجمهورية التشيكية - هي المؤسسة التي تتخذ القرار بشأن طلبكم.

الإجراء الإداري - طريقة تصرف المؤسسة بهدف إصدار قرار حول طلبكم.

التوكيل - توكيل لشخص آخر بهدف التفاوض مع المؤسسة المعنية بالنيابة عنه (على سبيل المثال بهدف إنجاز الإذن بالإقامة/ تقديم الطلب/ إستكمال الأوراق والوثائق المطلوبة وما شابه).

الموكّل - هو ذلك الذي يمنح التوكيل لشخص آخر لكي يتفاوض بالنيابة عنه مع المؤسسة المعنية.

الشخص الموكّل - هو ذلك الذي يمثلكم.

التصديق الأعلى - تصديق إداري أعلى للوثائق العامة وهو يصدّق على صحة وسلامة التوقيعات والأختام الرسمية الموجودة على هذه الوثيقة العامة. ويكون هذا النوع من التصديق ضروريا في حال لم يوقع بلدكم الأصلي على الاتفاقية الدولية التي تسمح بالاكتمال بشهادة "أبوستيل - Apostille"

شهادة أبوستيل - وثيقة يتم إرفاقها مع الوثيقة المصدقة مهمتها التأكيد على صحة وفعالية الوثيقة المذكورة بهدف استخدامها لاحقا في خارج البلاد.

الأخطاء في الطلب - هي بمثابة نواقص موجودة في المرفقات المقدمة ومن المفترض إستكمالها.

وقف الإجراء - لا تسري هنا المدة المخصصة لإصدار القرار من قبل الجهاز الإداري، حيث يتم مجددا الاستمرار بالإجراء بعد تليل الأخطاء وإستكمال النواقص (أو بعد أن يقوم الجهاز نفسه بالتأكد من الحقائق المطلوبة).

قرار بوقف الإجراء - لم تتم إزالة النواقص الموجودة في الطلب، ولم تقدم جميع الوثائق المطلوبة في الوقت المحدد أو في حال التقدم بالطلب في وقت متأخر - الإجراء ينتهي بشكل عملي.

قرار حول رفض الطلب - رفض الجهاز الإداري الطلب الخاص بالحصول على إذن للإقامة في الجمهورية التشيكية، بسبب عدم الالتزام بالشروط المحددة من قبل القانون.

الفعالية والنفاذ القانوني - القرار هو ملزم ولا يمكن تغييره.

المفعول التأجيلي للإستئناف - في حال تقديم استئناف في الموعد المحدد، لا يكتسب القرار السلطة القانونية (أي لا تزال هناك امكانية لتغييره).

لصقة مؤقتة - هي بمثابة تأشيرة إقامة مؤقتة يتم منحها بعد انتهاء صلاحية الإقامة، وذلك في حال تقدمتم بطلب جديد ضمن المدة القانونية (أي 90 يوم كحد أقصى و14 يوم كحد أدنى قبل انتهاء صلاحية الإذن بالإقامة) ولم يتم حتى هذه اللحظة اتخاذ قرار بشأنه. وتتمتع هذه اللصقة بنفس وضع الإقامة السابق الذي كنتم تتمتعون به.

القانون الخاص بإقامة الأجانب - هو المعيار القانوني الأساسي الذي ينظم إقامة الأجانب في البلاد. يمكنكم إيجاد النص الكامل لهذا القانون على هذا الرابط:

<http://www.mvcr.cz/clanek/sluzby-pro-verejnost-informace-pro-cizince-informace-pro-cizince.aspx>

من يمكنه تقديم طلب الإذن بالإقامة

يمكن أن يقدم طلبا كهذا الأجنبي الذي بلغ الخامسة عشر من العمر ولديه الأهلية للقيام بالإجراءات القانونية.

الممثل القانوني (أي الأهل أو الراعي) هو الذي يتصرف باسم الأطفال غير البالغين حتى سن الخامسة عشر. الطفل الذي بلغ الخامسة عشر من العمر، يجب أن يقدم الطلب بنفسه!

الحضور الشخصي

في الحالات التالية يجب عليكم دائما أن تحضروا بأنفسكم!

- تقديم طلب للحصول على إذن للإقامة طويلة الأمد، والإقامة الدائمة

- خلال النقاط البيانات البيومترية (أي النقاط الصور وسحب بصمات الأصابع)

- استلام البطاقات البيومترية (يمكن للأهل استلام بطاقات الأطفال حتى سن 6 سنوات)

التمثيل في الإجراء (الحضور كوكيل عن صاحب الطلب)

هل يمكن لأحد أن يمثلي؟

- نعم.

في القضايا التالية:

- تمديد الإذن للإقامة

- إستكمال نواقص الطلب (أي الإضافات)

- النظر في الملف، سحب نسخ عن الوثائق

- الطلب بتقديم معلومات حول حالة الإجراء

- التقدّم باستئناف

- طلب إصدار ما يثبت الإقامة

من يمكنه أن يمثلي

كل شخص يبلغ من العمر 18 عاما ويكون مؤهلا للقيام بالأعمال القانونية، أو حتى هيئة قانونية. (لا يجب بالضرورة أن يكون محاميا).

يجب أن أمنح ممثلي "توكيلا" لكي يتمكن من تمثيلي.

التوكيل

• التوكيل الخاص بالإجراءات القانونية الفردية

يمنح هذا التوكيل للشخص الموكّل للتمثيل في إجراءات قانونية محددة توقيع الشخص المانع للتوكيل (أي الموكّل) لا يجب بالضرورة أن يكون مصدقا من قبل كاتب العدل.

مثال:

- توكيل لتقديم الطلب

- توكيل لإستكمال الإضافات

- توكيل بهدف النظر في الملف وسحب نسخ منه

- توكيل لتقديم الاستئناف

• ننصح بهذا النوع من التوكيل!

تنتهي صلاحياته بعد تنفيذ الإجراء المحدد.

• توكيل للإجراء بأكمله

يتم منح هذا التوكيل للشخص الموكّل بهدف تنفيذ كافة الأمور خلال الفترة الكاملة للإجراء الخاص بالحصول على إذن للإقامة. وننصح بتحديد هذه الوكالة من الناحية الزمنية!

في حال منح هذا النوع من التوكيل فإن الجهاز الإداري سيعمل على توجيه جميع المراسلات إلى الشخص الذي تم توكيله.

يمكنكم إنهاء هذا التوكيل إما بعد الاتفاق المشترك مع الشخص الذي تم توكيله، لكن يمكنكم أيضا القيام بذلك بدون معرفته وبشكل أحادي الجانب!. يجب في هذه الحالة تسليم قرار إنهاء التوكيل إلى وزارة الداخلية وكذلك إلى الشخص الذي تم توكيله!

في حال لم يطّع الشخص الموكّل على قرار إقالته بعد، فإن خطواته القانونية تتمتع بنفس فعالية الخطوات التي يتبناها أثناء تمّعه بالتوكيل المذكور.

التواصل مع المؤسسة

قواعد أساسية

• الأشياء الملزمة هي فقط المعلومات والوثائق المكتوبة

المعلومات التي يقدّمها الجهاز الإداري بشكل شفهي وعبر الهاتف لا تعتبر ملزمة!

• لغة التفاوض الرسمية هي اللغة التشيكية

يجب تقديم جميع الوثائق باللغة التشيكية أو أن تتم ترجمتها قانونيا إلى اللغة التشيكية. كما يجب تصديق الشهادات والوثائق العامة الأجنبية بشكل أعلى (التصديق الأعلى أو وثيقة أبوستيلو).

مثلا، يجب ترجمة وثيقة الولادة المستخرجة من البلد الأصلي من قبل مترجم قانوني إلى اللغة التشيكية. هذا يعني بأن الترجمة ستضم الختم الخاص بالمترجم القانوني.

في حال عدم وجود اتفاقية خاصة بين بلدكم والجمهورية التشيكية بخصوص الإعفاء من التصديق الأعلى للوثائق، يجب في بداية الأمر تصديق وثيقة الولادة من سفارة بلدكم، أو من وزارة خارجيتكم (التصديق الأعلى).

• يجب أن تشيروا دائما إلى رقم الإجراء الإداري الخاص بكم.

وهو الرقم الذي حدّده الجهاز الإداري لقضيتكم. إنه الرقم التعريفي الرئيسي لطلبكم. فبذلك

تساهمون بمنع ارتكاب الأخطاء. ويتم عادة إدراج الرقم على الشكل التالي: OAM-12345-1/DP-2012. إذا كنتم لا تعرفون الرقم التعريفي الخاص بكم، طالبوا بإصدار تأكيد على تقديم الطلب - حيث يكون الرقم مبيّنا.

• يحق لكم خلال الإجراء التصرف بفاعلية في ما يخص قضيتكم وذلك حتى يتم

إصدار القرار

- يمكنكم دائما اقتراح الأدلة وإضافة المزيد من الوثائق إلى ملفكم/ وثائقكم.

- يحق لكم النظر إلى ملفكم.

- إذا لم تتم الموافقة على طلبكم بالصيغة الكاملة، ستحصلون دائما على دعوة لدراسة ملفكم قبل إصدار القرار، وبالتالي لديكم إمكانية للتعبير عن رأيكم حول المعطيات المرتبطة بالقرار الذي سيصدر.

• للتواصل مع المؤسسة يجب عليكم دائما أن تحدّثوا وسائل التواصل الفاعلة مثل

العنوان البريدي، البريد الإلكتروني، الهاتف

تتواصل وزارة الداخلية معكم من خلال الرسائل، الهاتف والبريد الإلكتروني. يجب عليكم دائما تحديد عنوان التواصل الآتي، الهاتف والبريد الإلكتروني، واحرصوا على أن يكون اسمكم وأسماء أطفالكم أيضا موجودين على صندوق البريد.

• يمكنكم إرسال الوثائق بالبريد

يمكن استخدام البريد أيضا لإرسال الوثائق التي يطلبها الجهاز الإداري لإلحاقها بطلبكم (بناء على دعوة مثلا). في هذه الحالة يجب عليكم استخدام البريد المسجّل، واحتفظوا بقسمة الإرسال كدليل يثبت عملية الإرسال. يمكن في هذه الحالة الاستفادة من خدمة الوثيقة الخطية - (DODEJKA) حيث تحصلون على تأكيد خطي يثبت تسلّم الرسالة من قبل الطرف المستلم.

• أطلبوا ما يثبت تقديمكم للطلب في حال التقديم الشخصي للوثائق

إذا جلبتم الطلب إلى مؤسسة وزارة الداخلية التشيكية، فأطلبوا من الجهاز الإداري إصدار إثبات تقديم الطلب واحتفظوه بشكل جيد. يمكنكم أيضا تسجيل لائحة خطية حول جميع الوثائق التي تم تقديمها مع الطلب، حيث يتم تصديق اللائحة بختم وزارة الداخلية التشيكية.

التواصل من طرف وزارة الداخلية التشيكية

ترسل وزارة الداخلية وثائقها الرسمية بالاعتماد على خدمات مصلحة البريد التشيكي.

• الرسائل الرسمية

- مغلف مزود بخط أزرق

- مغلف مزود بخط أحمر

المغلف المزود بخط أزرق يعني تسليمه بشكل شخصي إلى الطرف المستلم. في حال تعلق الأمر بشخص محدد، يتم تسليم الرسالة البريدية للشخص المذكور اسمه في العنوان، أو للشخص الموكل من قبله، أو لممثله القانوني، أو لشخص موكل من قبل الممثل القانوني؛ إذا كان المذكور في العنوان هو هيئة قانونية، فسيتم تسليم الرسالة للشخص المخول فقط. وإن لم يكن ممكنا اتمام عملية التسليم، فيتم إعادة الرسالة مجددا إلى وزارة الداخلية التشيكية.

لاستلام الرسائل في البريد يجب أن يكون التوكيل مصدقا.

المغلف المزود بخط أحمر يعني تسليم الرسالة بشكل حصري إلى الشخص المذكور في العنوان. أما إذا لم يكن ذلك ممكنا، فإنه سيتم إعادة الرسالة إلى وزارة الداخلية التشيكية. ولا يمكن استعمال هذه الخدمة إلا إذا كان المذكور في العنوان هو شخص فردي.

لا يمكن منح توكيل لأي كان لاستلام هذا النوع من الرسائل.

في حال وجود توكيل عام تستمر صلاحيته طوال فترة الإجراء، فإن الرسالة المعنية ستسلّم مباشرة إلى الشخص الذي تم توكيله.

• ساعي البريد لم يتمكن من العثور عليكم

إذا لم يتمكن ساعي البريد من العثور عليكم في المنزل، سيترك لكم في صندوق البريد ما يعرف بالدعوة التي تحتوي على نصائح بالإضافة لعنوان مصلحة البريد مع ذكر مكان وتاريخ استلام الرسالة. ستحتاجون في هذه الحالة لبطاقة ثبوتية بيومترية. وإذا لم تستلموا الرسالة حتى 10 أيام، ستعيد مصلحة البريد إرسال الرسالة إلى وزارة الداخلية التشيكية.

تعتبر الرسالة مسلمة بعد انتهاء المدة المحددة لذلك من قبل القانون. يمكن للجهاز الإداري أن يتخذ قرارا بشأن قضيتكم حتى بدونكم.

إن كنتم ستسافرون إلى الخارج لفترة طويلة، ننصحكم بإطلاع وزارة الداخلية التشيكية على عنوان يتم عليه التواصل معكم حتى خارج الجمهورية التشيكية.

• العنوان غير معروف

إذا لم يتمكن البريد من تسليم الرسالة لأن الساعي لم يعثر على اسمكم مثبتا على صندوق البريد، أو لأنكم لم تذكروا عنوان التواصل الآتي الخاص بكم، سيتم تسليمكم الرسالة بطريقة أخرى - من خلال الإعلان العام.

• الإعلان العام

يتم تعميم البلاغ الصادر عن الجهاز الإداري بخصوص امكانيات استلام الرسالة على اللوحة الرسمية الموجودة في كافة مكاتب أقسام إقامة الأجانب بوزارة الداخلية التشيكية، وكذلك على الموقع الإلكتروني لوزارة الداخلية www.mvcr.cz.

تعتبر الرسالة مسلمة في اليوم الخامس عشر (15) بعد تعليق الإعلان على اللوحة الرسمية.

الرسوم

يتم تسديد جميع الرسوم إلى وزارة الداخلية بواسطة طوابع أميرية ذات قيمة محددة، حيث يمكن شراؤها في كافة فروع البريد.

تقديم الطلب الخاص بالحصول على الإقامة

يجب على الشخص الأجنبي أن يتقدّم شخصيا بطلب الحصول على إذن بالإقامة. هذا يعني بأنه يجب عليه أن يحضر شخصيا إلى مكاتب وزارة الداخلية التشيكية.

إذا أرسلتم الطلب بواسطة البريد، فيجب عليكم الحضور مجددا إلى مكاتب وزارة الداخلية التشيكية في مهلة أقصاها 5 أيام بعد ذلك. وإذا لم تحضروا، سيرسل إليكم الطلب مجددا ولن يتم البدء بالإجراء الإداري.

التقديم الشخصي هو ضروري دائما خلال:

- تقديم طلب للحصول على إذن للإقامة طويلة الأمد، والإقامة الدائمة

- جمع البيانات البيومترية

- استلام البطاقة الثبوتية البيومترية

يمكنكم في الحالات الأخرى تسليم الوثائق عبر البريد، بواسطة شخص تم توكيله (بناء على توكيل) أو بواسطة ممثل قانوني.

قدّموا الطلب بشكل متكامل مع كافة الوثائق المطلوبة، بذلك تضمنون سرعة إنجاز الإجراء الإداري المتعلق بطلبكم.

قدّموا طلب الإقامة في الوقت المحدد دائما، حتى في حالة عدم استكمال الوثائق المطلوبة (أي في حال نقصان بعض المرفقات). يمكنكم تسليم الوثائق الأخرى المطلوبة لاحقا.

تواقيت هامة

• المدة المحددة للتقدم بالطلب

90 يوما كحد أقصى و14 يوما كحد أدنى قبل نفاذ صلاحية إذن الإقامة الحالي.

• عدم الالتزام بالموعد الأخير

إذا تسبب عائق جدي وخارج عن إرادتكم بمنعكم من الالتزام بالموعد الأخير المحدد، فيجب عليكم تقديم طلب خلال 3 أيام من انتهاء العقبات الماتلة.

في نفس الوقت يجب عليكم كتابة طلب بخصوص إعفانكم من مسألة عدم الالتزام بالمدة المحددة، وتقديم الأسباب الموضوعية التي تسببت بذلك الأمر (مثل عدم القدرة على ممارسة العمل بسبب مرضي).

لا يمكن ادراج مسألة عدم إدراككم أو عدم معرفتكم بالأمر أو عدم معرفة متملك بالأمر من ضمن المبررات الجدية التي يمكن الاعتماد عليها!

الموعد المخصص لاتخاذ قرار بشأن طلبكم

المواعيد الرئيسية:

60 يوما - المدة المحددة لاتخاذ قرار بمنح إذن للإقامة طويلة الأمد بهدف التجارة، الوظيفة، الدراسة والإقامة الدائمة.

270 يوما - المدة لاتخاذ قرار حول منح الإذن للإقامة طويلة الأمد بهدف التعايش المشترك مع العائلة على الأراضي التشيكية.

60 يوما - المدة لاتخاذ قرار بمنح إقامة مؤقتة لفرد هو عضو عائلة لمواطن من الاتحاد الأوروبي والمدة لاتخاذ قرار بشأن منح إذن للإقامة الدائمة لفرد هو عضو عائلة لمواطن من الاتحاد الأوروبي

30 يوما – هي المدة لاتخاذ قرار حول تمديد الإذن للإقامة طويلة الأمد لنفس الهدف والمدة لاتخاذ قرار بمنح إقامة مؤقتة لفرد هو عضو عائلة لمواطن من الاتحاد الأوروبي، تُحسب المدة ابتداء من تاريخ تقديم الطلب فوق أراضي الجمهورية التشيكية.

للمزيد من المعلومات عن المدد القانونية

<http://www.mvcr.cz/clanek/obcane-tretich-zemi-prubeh-rizeni-lhuty-a-pocitani-casu.aspx>

احتساب المدة المحددة

لحظة تسليم الوثائق هي دائما اللحظة الحاسمة لبدء المدة المحددة. هذه المدة تبدأ في اليوم التالي لعملية التسليم. وبالتالي يجب عليكم تسليم الوثائق إلى الجهاز الإداري بشكل شخصي وذلك في اليوم الأخير للمدة المحددة كحد أقصى، أو إرسالها إلى الجهاز المذكور عن طريق البريد. يتم الاحتفاظ بإيصال تسليم البريد في حال تم تسليم الوثيقة المطلوبة إلى البريد في اليوم الأخير.

مراحل الطلب والإجراء القانوني

الدعوة لإستكمال النواقص

إذا لم يلتزم طلبكم بجميع المستلزمات، تدعوكم وزارة الداخلية التشيكية من خلال رسالة بإضافة الوثائق الناقصة وتحدد وقتا ملائما لتحقيق ذلك الأمر. وفي نفس الوقت تصدر قرارا تعمل من خلاله على وقف الإجراء. وبعد مضي الموعد المحدد لإستكمال وإضافة الوثائق المطلوبة، وتتم المتابعة في الإجراء مجددا.

إذا لم يكن بمقدوركم الحصول على الوثائق الناقصة في الموعد المحدد، تقدّموا بطلب خطي لتمديد الموعد وبرزوا طلبكم.

الدعوة للتعرف على الوثائق قبل إصدار القرار

يمكن لوزارة الداخلية التشيكية أن تدعوكم للنظر إلى الملف والإطلاع بالتالي على وثائقكم قبل إصدار قرارها. وترسل وزارة الداخلية التشيكية هذه الدعوة عندما لا يكون الطلب سليما بشكل كامل.

النظر إلى الملف

يحق لكم خلال الإجراء النظر إلى الملف الذي يضم كافة الوثائق الخاصة بقضيتكم، وأخذ النسخ أو القيام بالتسجيلات المطلوبة. ويمكن لهذا الغرض التقدم بطلب للنظر في الملف، حيث يجب في هذه الحالة إدراج رقم هاتفكم، لكي تتمكن وزارة الداخلية من إطلاعكم على الموعد الذي يمكنكم خلاله النظر في الملف المطلوب. بعد الإطلاع على الملف ستوقعون على بروتوكول حول الإطلاع على الملف.

يمكنكم تصوير جميع الوثائق الموجودة بواسطة الكاميرا.

الإستدعاء

يمكن خلال الإجراء أن يتم استدعائكم إلى وزارة الداخلية التشيكية، للاستجواب مثلا. وإن عدم الامتثال للاستدعاء يمكن أن يتسبب بفرض غرامة نظامية، أو بأن تعمل الشرطة على جلبكم.

إذا كان الموعد غير ملائم بالنسبة لكم، اتصلوا بالوزارة وأطلبوا تغيير الموعد.

اتخاذ قرار بشأن الطلب

تمت الموافقة على الطلب

– تتصل بكم وزارة الداخلية بواسطة الهاتف. تُبلّغكم بأنه قد صدر قرار بشأن طلبكم وتتفق معكم على موعد جمع البيانات البيومترية والتوقيع في المكتب المخصص لذلك.

– ترسل لكم وزارة الداخلية التشيكية بلاغا حول القرار، تُطلعكم فيه على نتيجة الإجراء. المدة المحددة لاستلام الإذن والقوم لجمع البيانات البيومترية هي 30 يوما من تاريخ تسليم البلاغ.

يمكنكم مراقبة تطورات طلبكم على الموقع الإلكتروني لوزارة الداخلية التشيكية وذلك في القسم المخصص لحالة الإجراء:

<http://www.mvcr.cz/clanek/informace-o-stavu-rizeni.aspx>

• استلام الإذن

لاستلام الإذن يجب عليكم الحضور شخصيا إلى الإدارة المعنية وإحضار وثيقة سفركم/ الهوية الثبوتية. المدة المحددة لاستلام الإذن هي 30 يوما من تاريخ استلام الدعوة المعنية التي تضالكم باستلام الإذن للإقامة. إذا لم تعملوا على استلام الإذن في الموعد المحدد، سيتم وقف الإجراء.

بعد جمع البيانات البيومترية سيتم إصدار هوية ثبوتية بيومترية باسمكم.

• موعد استلام الهوية البيومترية

– تتصل بكم وزارة الداخلية التشيكية وتُبلّغكم بالموعد الذي سيكون من الممكن إستلام الهوية خلاله. لا يمكن استلام الهوية إلا بشكل شخصي.

– اتصلوا شخصيا بواسطة الهاتف لحجز موعد

– ترسل لكم وزارة الداخلية التشيكية رسالة مغلفة يحتوي على خط أزرق وبداخلها دعوة لاستلام الهوية البيومترية، مع تحديد موعد لذلك.

! يجب عليكم الحضور شخصيا حتى 60 يوما من جمع البيانات البيومترية إلى الوزارة، وذلك بهدف استلام الهوية.

ملاحظة: الإقامة الدائمة والتأمين الصحي – تقوم وزارة الداخلية وبشكل أوتوماتيكي بتسجيلكم في سجل المؤمنين في شركة التأمين الصحي العامة. وفي نفس اليوم الذي يسري فيه القرار القانوني الخاص بالحصول على إذن بالإقامة الدائمة، يسري عليكم أيضا القانون الخاص بالتأمين الصحي العام، بما في ذلك الحقوق والالتزامات النابعة من هذا القانون.

لم تتم الموافقة على الطلب

• صدور قرار حول وقف الإجراء

وزارة الداخلية لم تتخذ قرارا بخصوص طلبكم بسبب أنه لم تتم إزالة النواقص الموجودة في الطلب، ولم تقدم جميع الوثائق المطلوبة في الوقت المحدد أو في حال التقدم بالطلب في وقت متأخر.

• صدور قرار برفض الطلب

وزارة الداخلية رفضت الطلب الخاص بالحصول على إذن للإقامة في الجمهورية التشيكية، بسبب عدم الالتزام بالشروط المحددة من قبل القانون.

• الاستئناف

يحق لكم الاستئناف ضد النتيجة السلبية خلال مهلة زمنية قدرها 15 يوما من تاريخ استلام القرار وإرسال الاستئناف إلى اللجنة المختصة للتقرير في شؤون إقامة الأجانب عن طريق وزارة الداخلية، يمكنكم بعد تقديم الاستئناف المطالبة بالصلقة المؤقتة وانتظار نتيجة الاستئناف.

وزارة الداخلية التشيكية لم تتخذ قرارا في المدة القانونية المحددة

• طلب تسريع الإجراء

تقدموا بطلب لتسريع الإجراء وأرسلوه إلى عنوان الجهاز المقرّر. أذكروا رقم الملف المقصود على الطلب.

• شكوى ضد عدم فعالية الجهاز الإداري

إذا لم يتم تسريع الإجراء، تقدّموا بطلب يعترض على عدم فعالية الجهاز الإداري إلى الجهاز الأعلى.

إذا لم تصدر وزارة الداخلية التشيكية قرارا بالقضية وفي المدة القانونية المحددة، يقوم الجهاز الأعلى من الجهاز الإداري المذكور بتبني إجراءات ضد مسألة عدم الفعالية، مباشرة عند علمه بذلك الأمر.

يمكنكم إرسال الشكوى ضد عدم فعالية الجهاز الإداري بشكل خطي إلى اللجنة المقرّرة بقضايا إقامات الأجانب، والتي تعتبر ملزمة باتخاذ قرار ضمن مدة قوامها 30 يوما.

عنوان اللجنة المذكورة :

Komise pro rozhodování ve věcech pobytu cizinců
nám. Hrdinů 1634/3
Poštovní schránka 155/SO
140 21 Praha 4
ID datové schránky: b78xtfa

• الشكوى ضد عدم فعالية الجهاز الإداري

يمكننا من خلال الشكوى مطالبة المحكمة بفرض التزام على الجهاز الإداري لكي يصدر قراره. مدة تقديم الشكوى هي عام واحد من التاريخ الذي صدر خلاله القرار حول الطلب.

- لا تخافوا من توجيه الأسئلة وبشكل مستمر لموظفي وزارة الداخلية التشيكية لكي تتأكدوا بأنكم قد فهمتم المطلوب.
- إذا كنتم غير ملمين باللغة التشيكية، استعينوا بمترجم، وبذلك ستتجنبون الأخطاء وسوء التفاهم.
- في بعض دوائر العمل المختارة والتابعة لوزارة الداخلية التشيكية يعمل وسطاء اجتماعيون وثقافيون، حيث يمكن لهؤلاء أن يوفرؤا لكم وبشكل مجاني الترجمة من اللغات الإنجليزية، الروسية، العربية، المنغولية والفيتنامية من وإلى التشيكية.
- اعتمدوا على الخدمات التي توفرها المنظمات غير الحكومية والتي تقدم الاستشارات القانونية والاجتماعية بشكل نوعي ومجاني.
- لا تخافوا من تولي زمام أموركم وحدكم، وستساعدكم حتما!
- لا تخافوا من السؤال عن الرسم الإداري الخاص بإنجاز طلبكم.
- لا تمنحوا توكيلا إلا للأشخاص الذين تتقون بهم.
- إمنحوا التوكيل لمهمة محددة فقط - وليس للإجراء بأكمله.
- واحتفظوا دائما بنسخة عن التوكيل.
- أكتبوا دائما عناوين الاتصال بالشخص الذي تم توكيله، لا سيما الاسم، العنوان، الهاتف والبريد الإلكتروني.

ما يجب تجنبه !

- لا تعطوا أموالكم جميعها إلى الوسيط قبل استكمال عملية إنجاز طلبكم.
- لا تعطوا ممثلكم القانوني جواز سفركم.
- لا تعطوا أبدا توكيلا لشخص لا تعرفونه.
- لا تؤولوا أبدا حل المشاكل المرتبطة بإقامتكم.

يوجد في الجمهورية التشيكية الكثير من المنظمات غير الحكومية التي ستقدم لكم النصائح حول كيفية التصرف بشكل محترف ومجاني! لا تترددوا بالاتصال بها.

الخدمة المعلوماتية لوزارة الداخلية التشيكية :
<http://imigracniportal.cz>, pobyty@mvr.cz

كما نوفر خدمة الترجمة والمساعدة في أقسام الإقامات التابعة لوزارة الداخلية التشيكية

حيث تقدم منظمة إينازي بركات هذه الخدمات في أقسام الإقامة الواقعة في كل من شارع كونيغوفو وتسيغانكوفو و بوهاليتس:

- الترجمة إلى المنغولية والعربية والفيتنامية والروسية والإنكليزية والفرنسية
- معلومات أساسية بخصوص الإقامة
- العون في ملء الاستمارات والطلبات

قسم الإقامات ، كونيفوفا 188/32 ، براغ 3 - جيجكوف

أين: الطابق الأول ، قسم مواطني البلدان الثالثة

الإنثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس
17.00 - 09.00	15.00 - 09.00	14.00 - 09.00	13.00 - 09.00

قسم الإقامات ، تسيغانكوفو 1861/2 ، براغ 4 - خودوف

أين: الطابق الأرضي قسم إقامة الأجانب مواطني البلدان الثالثة

الإنثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس
14.00 - 09.00	14.00 - 09.00	15.00 - 09.00	13.00 - 09.00

قسم الإقامات ، ناد فرشوفسكو هورو 88/4 ، براغ 10 - بوهاليتس

أين: الطابق الأول ، قسم مواطني البلدان الثالثة

الإنثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس
14.00 - 09.00	-	13.00 - 09.00	13.00 - 09.00

تأمين مساعدة شخصية عند التعامل مع الدوائر الحكومية وأصحاب العمل وذلك ضمن حدود حاجة المهاجر وبحسب الإمكانيات الزمنية للموظف الاجتماعي

للتواصل مع الوسطاء والعاملين الاجتماعيين الثقافيين

732 549 586
arab@inbaze.cz



732 547 886
rus@inbaze.cz



775 283 481
mon@inbaze.cz



608 528 806
 608 817 531



773 898 680
fr@inbaze.cz



viet@inbaze.cz

المنظمات غير الحكومية وغير النفعية التي تتقدم بخدمات الإستشارة للأجانب مجاناً

العاصمة براغ +
 إقليم وسط تشيكية

InBáze
 Legerova 50, 120 00 Praha 2
 tel.: 224 941 415, 739 037 353
 732 547 886 (rus), 773 898 680
 e-mail: info@inbaze.cz
 web: <http://inbaze.cz/>

Poradna pro integraci (PPI)
 Senovážná 2, 110 00 Praha 1
 tel.: 224 216 758, 224 233 034
 e-mail: paha@p-p-i.cz
 web: <http://p-p-i.cz/>

Sdružení pro integraci a migraci (SIMI)
 Senovážná 2, 110 00 Praha 1
 tel.: 224 224 379, 603 547 450, 605 253 994
 e-mail: poradna@refug.cz
 web: <http://www.migrace.com/>

Diakonie Českobratrské církve evangelické (DČCE)
 Belgická 22, 120 00 Praha 2
 tel.: 242 487 812
 e-mail: ustredi@diakoniecce.cz
 web: <http://www.diakonie.cz/>

Organizace pro pomoc uprchlíkům (OPU)
 Kovářská 939/4, 190 00 Praha 9
 tel.: 284 683 714, 284 683 545
 e-mail: opu@opu.cz
 web: <http://www.opu.cz/>

Centrum pro integraci cizinců (CIC)
 Kubelíkova 55, 130 00 Praha 3
 tel.: 222 360 452, 222 360 834
 e-mail: info@cicpraha.org
 web: <http://www.cicpraha.org/>

Poradna pro migranty a uprchlíky (Arcidiézní charita Praha)
 Pernerova 20, 186 00 Praha 8
 tel.: 224 813 418
 e-mail: uprchlici@charita-adopce.cz
 web: <http://praha.charita.cz/>

Integrační centrum Praha o. p. s. (ICP)
 Žitná 1574/51, 110 00 Praha 1
 tel.: 252 543 846, 774 736 610
 e-mail: info@icpraha.com
 web: <http://icpraha.com/>

Mezinárodní organizace pro migraci (IOM)
 Čechova 23, 170 00 Praha 7
 tel.: 233 370 160
 e-mail: prague@iom.int
 web: <http://www.iom.cz/>

Klub Hanoi
 Libušská 319, 142 00 Praha 4
 tel.: 603 583 690, 608 338 257
 e-mail: klubhanoi@klubhanoi.cz
 web: <http://klubhanoi.cz/>

Info-dráček
 Libušská 319, 142 00 Praha 4
 tel.: 776 457 265, 776 082 929
 e-mail: info@info-dracek.cz
 web: <http://info-dracek.cz/>

La Strada Česká republika
 P. O. Box 305, 111 21 Praha 1
 SOS a infolinka: 222 71 71 71, 800 07 77 77 (bezplatné volání)
 e-mail: pomoc@strada.cz
 web: <http://www.strada.cz>

META – Sdružení pro příležitosti mladých migrantů
 Ječná 17, 120 00 Praha 2
 tel.: 222 521 446, 775 339 003
 e-mail: info@meta-os.cz
 web: <http://meta-os.cz>

Poradna pro občanství, občanská a lidská práva (PPO)
 Ječná 7, 120 00 Praha 2
 tel.: 270 003 281, 270 003 280
 e-mail: poradna@poradna-prava.cz
 web: <http://www.poradna-prava.cz>